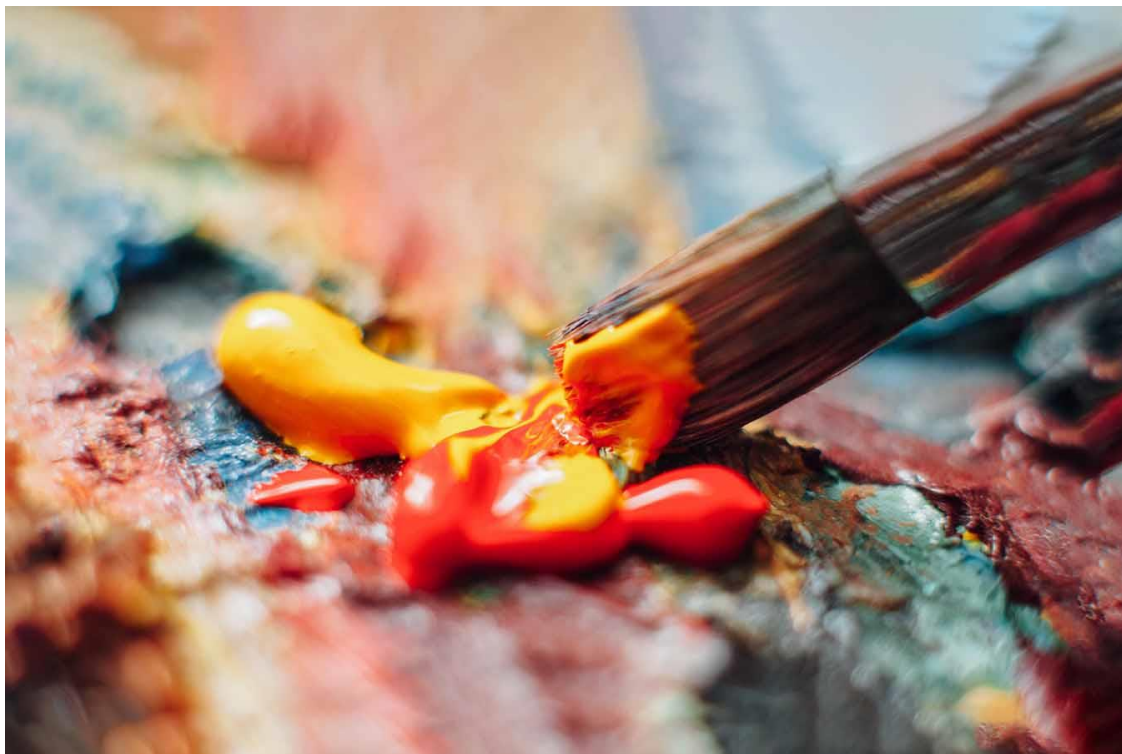


## 239 期「國家教育研究院電子報」收錄共 12 則

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 「研究紀要」3 則                                               | 1  |
| □1.藝術教師如何進行素養導向的教學？                                     | 1  |
| □2.運用手勢模擬讓代數基本運算的學習不再抽象難學                               | 4  |
| □3.國教院華語詞表對華語學習者的幫助：以情境溝通使用為輔                           | 8  |
| 「國際脈動」1 則                                               | 12 |
| □1.各國 IB 國際文憑教育政策的發展趨勢                                  | 12 |
| 「活動報導」5 則                                               | 18 |
| □1.縱貫研究數據當中的變與不變：幾個方法學議題與分析策略~數據分析專題講座                  | 18 |
| □2.2023 臺灣翻譯研討會                                         | 20 |
| □3.華語文語料庫應用與新媒體華語教學~2023「第十屆國際華語文教師研討會」暨「第十三屆華語文研究生研討會」 | 23 |
| □4.臺灣原住民族語言的復興之旅：口語與書面語之互動                              | 25 |
| □5.穿梭古今，美學與閱讀雙重奏~111 年度第 170 暨 171 期國中小校長儲訓回流專業研習       | 27 |
| 「愛學專欄」2 則                                               | 29 |
| □1.天才視障鋼琴家—許哲誠~名人講堂                                     | 29 |
| □2.教學現場的戲劇與舞蹈課~蕭文文老師                                    | 31 |
| 「出版新訊」1 則                                               | 33 |
| □1.讓華語文教學更科學化~《華語文能力基準應用參考指引》                           | 33 |

## 藝術教師如何進行素養導向的教學？



圖片來源：Pixta

【課程及教學研究中心副研究員 黃祺惠】

### 一、為何需要這份指引？

多位國中藝術教師反應，教育部目前尚未發布可供參考的藝術素養導向教學指引，許多網路資源以課綱解釋性文件或實際教案為主，缺乏實際的指引或相關工具，對現場教師落實素養導向課程與教學的指導性仍不足，教師較無法在短時間內掌握其原則與實踐策略，影響了素養導向教學的意願，導致教法仍停留在傳統的模式，亦降低了學生的學習動機。

### 二、這份指引發展的依據與架構為何？

為了解決此問題，本研究透過多場訪談與諮詢會議，發展出 19 條指標，其內容首先參考十二年國教課綱的理念、精神與內涵，以及藝術領綱的學習重點，分成「課程理念發展」與「教學歷程實踐」兩個部分，前者分成「自發」、「互動」、「共好」、「跨領域／科目統整」四個原則，後者分成「認知、態度與技能的統整」、「學習情境強調脈絡化」、「兼重學習歷程、策略與方法」、「強調生活中實踐力行」四個原則，每個原

則有 1 至 3 條的適切指標，各原則依據教師的試行心得與建議補充於備註欄(如圖 1)，提醒大家在教學時可能會遇到的困難、替代方案或應對策略等。

圖 1、十二年國教國中藝術領域素養導向課程與教學適切指標舉隅

| 向度         | 原則              | 素養導向適切指標                                                 | 備註                                                                                                          |
|------------|-----------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 教學歷程<br>實踐 | 6.學習情境強<br>調脈絡化 | 6-1.營造藝術情境，連結學生生活經驗，帶領其探究、思考與創作，豐富其美感經驗。                 | ●學習脈絡應包含縱向的時間、橫向的空間，以及其中人們的行為模式與事件。<br><br>●可透過小組討論、創作與相互分享，兼顧不同特質學生的學習建構。<br><br>●以學生為主體，關心其興趣，並增進教師提問的技巧。 |
|            |                 | 6-2.鑑賞藝術作品，除了關照藝術文化的發展脈絡，也跟學生的經驗產生關聯，引導其發現、建構藝術學習與個人的意義。 |                                                                                                             |

三、試行後研究者對這份指標的省思

試行教師皆對此份指標持肯定意見，認為內容十分具體且適用，與教師們的授課經驗相符，然而其中有幾項指標的難度較高，須對授課內容做取捨，因此也考驗教師的功力與耐心。此份指標真正的用途應是在授課前作為設計課程的參考，而非授課後檢閱自己是否符合的檢核表。因各指標包含不少細節，可能導致教師為符合指標，選擇許多指標，將課程設計得包山包海，卻只沾到皮毛，不知重點為何，但選擇太少又顯得該課程缺乏素養，因此如何拿捏與取捨，須教師的智慧與經驗。

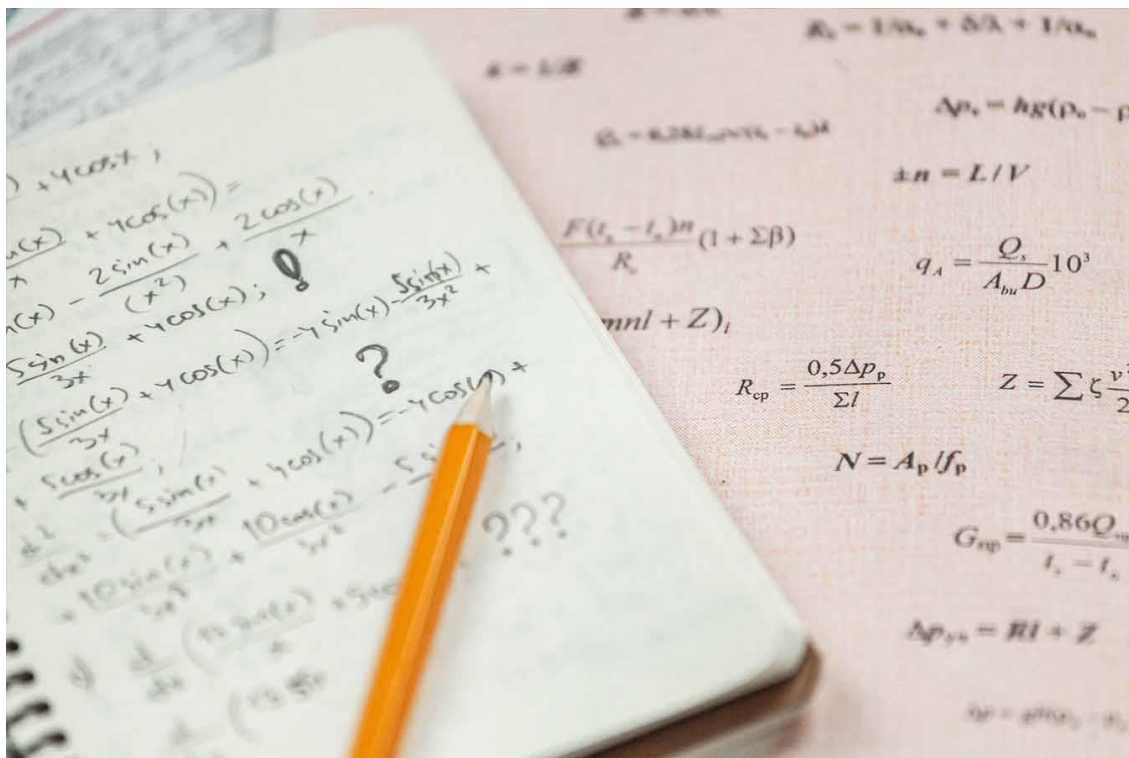
四、未來這份指標可以如何運用？

未來可提升指標應用的廣度與深度，轉化為各式文件發展的基礎，例如納入師培課程內容、全國性或各縣市優良教案教材評選的參考、開發素養導向適切指標增能的線上 APP 課程，提供教師更快速便利的資訊取得管道，而為擴大指標的適用性與能見度，可邀請偏鄉學校、不同特色的學校、班級的教師，於課推系統發行之刊物、電子報或網路媒體中撰文分享與回應。

## 資料來源

黃祺惠（2022）。**核心素養在課室落實的推動與轉化因應——以國中藝術與健體領域為例**。國家教育研究院研究計畫成果報告（NAER-2019-029-C-1-1-A5-04）。新北市：國家教育研究院。

## 運用手勢模擬讓代數基本運算的學習不再抽象難學



圖片來源：Pixta

【測驗及評量研究中心助理研究員 呂鳳琳】

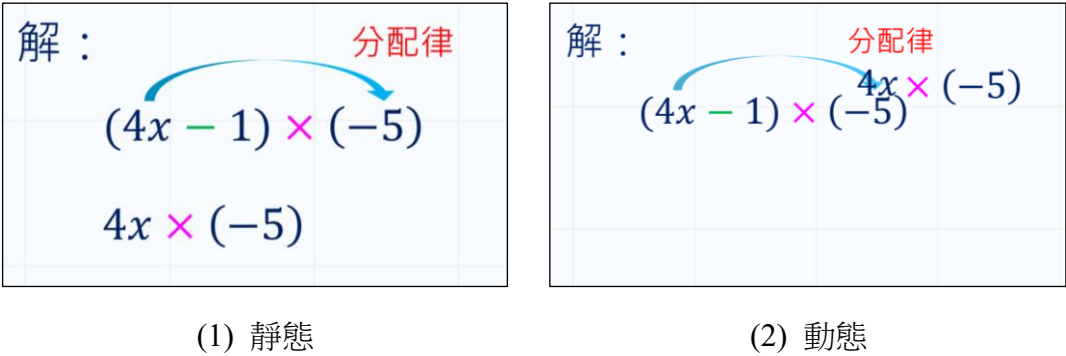
### 前言

什麼是代數呢？顧名思義就是「以符號代表數」。短短幾個字的說明看似簡單，但卻是許多人在回想學習數學過程中感到困難與挫敗的單元。文字符號的使用之所以抽象在於學習者須跳脫出對問題情境的依賴，找出問題背後所代表的數學結構，也就是從現實問題轉化到數學問題的形成過程。接著再對這些文字符號進行運算，求出數學問題的答案。然而，要對抽象的文字符號進行運算並非易事，它並不像算術運算那樣可以借助具體物的視覺操作看到運算後的結果，因此加深代數運算的抽象性與困難性。許多學生為取得好成績，開始強迫自己做大量的機械化練習，形成會做不會解釋及要學好數學就要大量練習題目的刻板印象。為改善此一學習亂象，十二年國教數學領綱提出五大基本理念。其中之一便是數學應提供每位學生有感的學習機會。由於教科書是學生學習數學的主要來源與基本工具，因此本文從教科書內容（教材）的展演形式出發，說明如何透過不同展演形式的呈現幫助學生進行有感的數學學習。

### 一、透過動態視覺化展演運算過程

代數基本運算之所以抽象在於初學者從教科書文本上一列列推導出的靜態代數式中看不到運算的過程。當初學者無法理解這些代數式是如何被推導出來時，就可能產生硬記或迷思概念等學習現象。因此，若能借助數位工具的特色功能重現代數運算的演算過程，應能減輕初學者學習代數基本運算的學習負擔。以分配律  $(4x - 1) \times (-5) = -20x + 5$  為例，一般在紙本教材中，例如現行中小學生使用的紙本教科書，會如圖一(1)的呈現方式，利用靜態的箭頭圖示表達運算的方式。但對初學者來說，他們可能不清楚  $4x \times (-5)$  為何可以求出  $-20x$ 。若能透過圖一(2)動態展演方式呈現  $(4x - 1) \times (-5)$  經由分配律得到  $4x \times (-5)$  和  $-1 \times (-5)$  以及  $-20x$  與  $5$  的運算過程，相信會有助於初學者對推導結果的理解和掌握。此類藉由動態視覺化進行展演的數位學習內容經常見於教科書商所建置的電子教科書中的多媒體素材。

圖 1、運用靜態和動態兩種不同展演方式呈現代數基本運算中的分配律

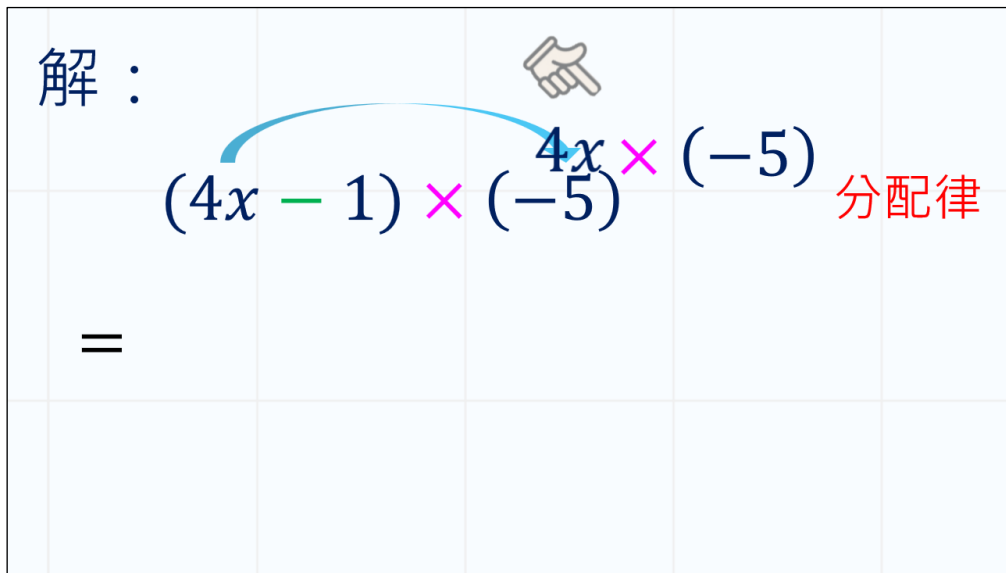


二、利用帶有隱喻效果的手勢動畫表達運算的概念與過程

雖然動態展演方式能將文字符號間的運算過程以視覺化方式動態呈現，不過對一些初學者來說，可能會因為呈現的畫面過於短暫而未能在短時間內理解動畫所展演的數學意涵。因此研究者與國內兩位數學教育學者參考國外相關研究，在代數運算過程中，透過手勢動作的隱喻方式呈現運算過程中的數學意涵。例如在圖二中透過手勢將文數字一個一個移動到要進行運算的地方就如同幼兒時期在學習均分物品般的分配動作。因此，在動畫展演過程中，透過帶有隱喻意涵的手勢動作，有機會提供初學者

理解動畫過程中的數學意涵。圖三的 Gif 檔為結合手勢動畫說明分配律展開運算之示例。

圖 2、透過手勢隱喻方式呈現分配律的演算過程

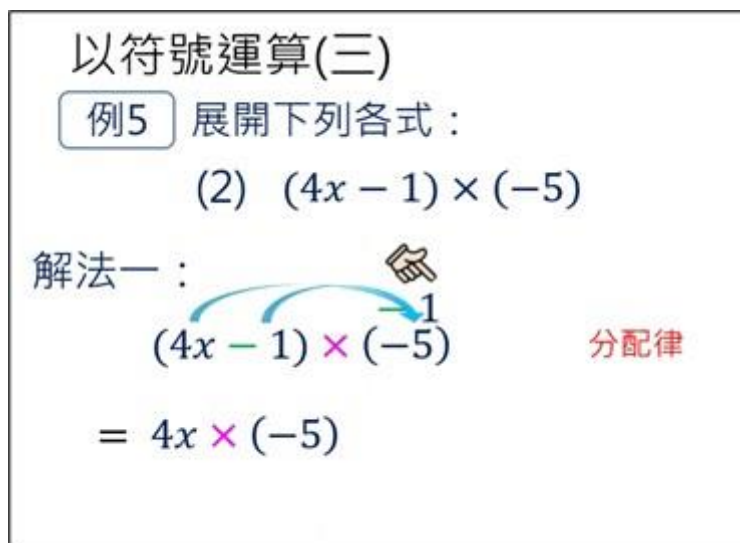


解：

$$(4x - 1) \times (-5) = 4x \times (-5)$$

分配律

圖 3、運用手勢動畫展演分配律演算過程之示例



以符號運算(三)

例5 展開下列各式：

(2)  $(4x - 1) \times (-5)$

解法一：

$$(4x - 1) \times (-5) = 4x \times (-5)$$

分配律

GIF 檔連結網址：<https://math.ntnu.edu.tw/~tsoty/gesture/>

## 結語

本文簡述代數學習對許多初學者感到抽象且不易學習的可能因素，並舉例說明透過動態視覺化與帶有隱喻意涵的手勢動畫方式，來展演代數基本運算的演算過程，能提供初學者有感的學習機會。事實上，從研究者與兩位數學教育學者一同進行的研究

中確實發現，相較於紙本教材上所呈現的靜態圖示或是借助動畫方式展演運算過程的數位內容而言，在動畫中加入帶有隱喻效果的手勢動畫能更有效，且有效率的幫助學生解決有關代數運算的基本計算與概念遷移的問題。此研究發現可配合教育部現行推動的生有平板政策，建議應設法鼓勵教師與教學設計者在數位教材中結合概念隱喻的想法，進行更多的數位教材內容的研發工作，以提供學生有感且有意義的數位學習內容。

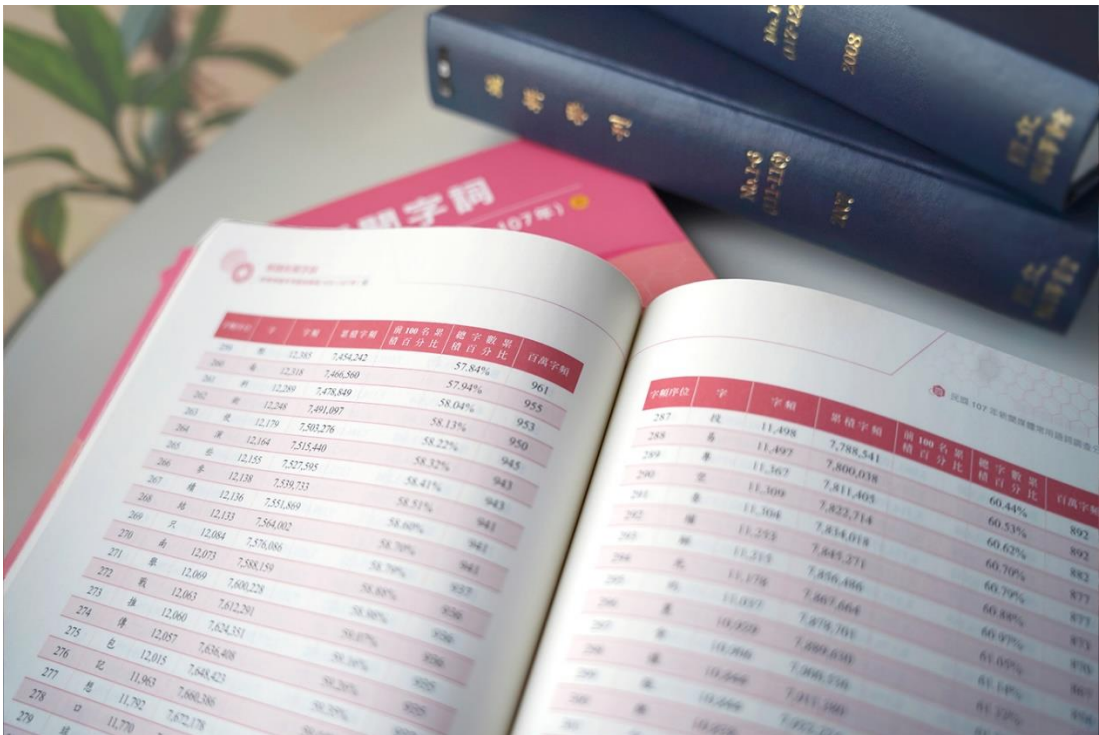
### 資料來源

左台益、呂鳳琳、李健恆（2022）。體現動態視覺化對中學生學習代數式基本運算的影響。《教育科學研究期刊》，67（4），285-318。連結網址：

<http://jories.ntnu.edu.tw/jres/PaperContent.aspx?cid=272&ItemId=1898&loc=tw>

左台益（2021 年 10 月 31 日）。中學代數數位學習系統之開發（MOST 106-2511-S-003-025-MY3）。連結網址：<https://www.grb.gov.tw/search/planDetail?id=12814664>

國教院華語詞表對華語學習者的幫助：  
以情境溝通使用為輔



圖片來源：教育資源及出版中心提供

【語文教育及編譯研究中心理研究員 李詩敏】

1960 年代國外語料庫開始建構，根據詞語在語料庫中出現的頻率來選取與排序詞語、編制辭典或詞表的研究也隨之興起。各家字詞表內容會隨著以下因素而不同，例如：語言別、使用對象、學習年齡、時間或地域差別，以及語料來源等等，因此字詞表不僅可以當作語言學習與測驗的參考依據，同時也忠實反映和記錄當代語言使用的情形。

為推廣臺灣的華語文教育產業，教育部委請國教院建置華語文語料庫（Corpus of Contemporary Taiwanese Mandarin，簡稱 COCT）及研發標準體系（包括聽說讀寫譯三等七級能力指標，以及漢字、詞語和語法點分級標準），作為華語文教學、教材編輯及學習評量的共同參考依據。其中，國教院華語詞表的語料來源為 COCT 書面語語料，根據詞語的出現頻率、覆蓋率、分布均勻度，選取覆蓋率達 90% 的詞數，再提供口語語料詞頻資訊給資深華語教師作為調整詞語等級的參考指標之一。國教院華語詞表研發過程採用專家諮詢、語料庫統計及資深華語文教師諮詢等研究方法循環進行；詞表

定位為「以溝通使用為主」，適用對象為以華語為第二語言的學習者，依據能力指標的分級，於 2020 年發布三等七級詞表，共收錄 14,475 詞。

為了了解國教院華語詞表的特色與價值，本文共分析五份中文詞表，各詞表詞數請見表 1。國教院華語詞表與臺灣華測會編制的華語八千詞詞表、中國大陸推出的新 HSK 詞表，三者都是分級詞表（表 1 的分級為各詞表的各等級詞數，彼此的能力基準並未對應），適用對象相同，都是母語非華語的學習者，且三者 in 編修詞表時都參考綜合專家意見來調整詞表內容及詞語級數。此外，中研院中文口語詞頻表、教育部學童常用詞表都不是分級詞表，編制目的在於反映語言實際使用情形，然而，這兩個詞表和國教院華語詞表的統計語料來源相似，都是一語學習者資料，且國教院華語詞表調整級別時也參考口語語料詞頻，透過和這兩個詞表的比較，可以了解臺灣華語口語特色在國教院華語詞表中扮演的角色，以及檢視國教院華語詞表與臺灣國小學童詞彙使用情況的貼近程度。

表 1、五份中文詞表各級累積詞數一覽表

| 分<br>級 | 國教院華<br>語詞表 | 華語八千<br>詞詞表 | 新 HSK 詞<br>表 | 中研院中文口<br>語詞頻表 | 教育部學童常<br>用詞表 |
|--------|-------------|-------------|--------------|----------------|---------------|
| 1      | 401         | 146         | 150          | 16,683         | 46,666        |
| 2      | 836         | 322         | 300          |                |               |
| 3      | 1,277       | 502         | 600          |                |               |
| 4      | 2,691       | 999         | 1,200        |                |               |
| 5      | 5,327       | 2,481       | 2,500        |                |               |
| 6      | 9,478       | 4,959       | 5,000 以上     |                |               |
| 7      | 14,475      | 7,944       |              |                |               |

五份詞表的累積詞數差異很大，為避免比較結果因為詞數多寡而有偏頗，各詞表分別與國教院華語詞表比較時，詞數都取相同數量。比較結果詳見表二：

表 2、國教院華語詞表與其他四份中文詞表的比較結果

|            | 兩詞表各自選取比較的詞數 | 國教院華語詞表的獨有詞 | 另一份詞表的獨有詞 | 聯集詞數<br>(兩詞表全部的相異詞) | 交集詞數<br>(兩詞表共同有的相異詞) | 交集率    |
|------------|--------------|-------------|-----------|---------------------|----------------------|--------|
| 華語八千詞詞表    | 7,944        | 2,106       | 1,418     | 9,362               | 5,838                | 73.49% |
| 新 HSK 詞表   | 5,000        | 2,097       | 2,105     | 7,105               | 2,903                | 58.06% |
| 中研院中文口語詞頻表 | 14,475       | 8,613       | 7,349     | 21,824              | 5,862                | 40.50% |
| 教育部學童常用詞表  | 14,475       | 6,728       | 6,600     | 21,075              | 7,747                | 53.52% |

從表 2 的結果可知，決定詞表內容的重要因素在於詞表的編制目的及資料來源，同以二語學習為導向，華語八千詞詞表及新 HSK 詞表兩者與國教院華語詞表的交集率比呈現一語學習現況為主的中研院中文口語詞頻表及教育部學童常用詞表來得高。語料語體為書面語或口語的影響力遠比地域或社會等因素來得高，這點在國教院華語詞表與中研院中文口語詞頻表及新 HSK 詞表的比較可看出。

整體而言，國教院華語詞表具有以下幾個特點：第一，國教院華語文標準體系的完整性體現在能力指標與分級標準三等七級的對應與搭配；能產性強的類詞綴也整理成表，內容詳細，方便教學及學習參考使用；過去詞表編制較少是一整合型體系，此為國教院華語詞表的優勢與特色。第二，考量來自世界各地的學習者填寫各式表格或自我介紹時須使用到的詞語，國教院華語詞表收錄高頻的國名及洲名，同時，第一至第五級詞表的語詞另有情境分類可參照，對華語初學者而言，極具實用性。建議應用國教院華語詞表時，宜同時搭配參照詞語類詞綴表、基礎詞彙及語法點表，未來則可從教學、評量等層面驗證及實踐國教院華語詞表在二語教學與學習的適用性。

資料來源

李詩敏（2020）。國家教育研究院華語詞表與其他中文詞表的比較。華文世界，  
126，48-66。連結網址：

[https://www.airtilibrary.com/Article/Detail/10170855-202012-202101150016-  
202101150016-48-66](https://www.airtilibrary.com/Article/Detail/10170855-202012-202101150016-202101150016-48-66)

## 各國 IB 國際文憑教育政策的發展趨勢



圖片來源：Pixta

【教育制度及政策研究中心研究員 蔡進雄】

### 壹、前言

美國「公立教育研究中心」(Center for Public Education)曾公布一份報告：「高中嚴謹課程及學術忠告：協助學生成功之道」(High School Rigor and Good Advice: Setting up Students to Succeed)，報告指出，高中階段提供學生嚴謹的課程，例如：高階數學課程、大學先修課程(Advanced Placement)及國際文憑大學預科課程(International Baccalaureate Diploma Programme, IBDP，簡稱 IB)，將有助學生成功順利完成大學學業，該份報告建議應確保所有高中生都能接受嚴謹的課程(rigorous curriculum)(駐美國代表處教育組，2012)。國際高中文憑學生必修 6 門科目，包括英文／母語、第二外語、數學、實驗科學、個人與社會、藝術與自由選修等，另外還須完成一篇 4 千字專題研究論文、修讀一門知識理論科目及參加社區服務(駐澳大利亞代表處教育組，2013)。

全球大部分開設國際高中文憑課程的學校為公立學校，該課程比一般中學提供更全方位的學習，為理想的大學預科課程，也有學生希望能增加海外就讀機會，該文憑

給予學生在申請國際教育機構時的競爭優勢（駐澳大利亞代表處教育組，2013）。臺北市西松高中於民國 107 年投入國際文憑教育的行列，成為國內第一所申辦 IBDP 課程的公立高中（陳瓊玉，2020）。基於此，本文將先探討 IB 國際文憑教育的優點及問題，並闡明各國 IB 國際文憑教育政策的發展趨勢，以供國內發展 IB 國際文憑教育政策之參考。

## 貳、IB 國際文憑教育的優點與問題

以下從 IB 國際文憑教育的優點與 IB 國際文憑教育可能衍生之問題兩方面加以闡述：

### 一、IB 國際文憑課程教育的優點

#### （一）IB 國際文憑課程可培養學生國際化能力

IB 國際文憑為國際機關推行的教育課程，原則上以英語授課，並重視培養學生適應國際化的能力（臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員，2015；駐英國代表處教育組，2017）。國際文憑課程為便於國際間移動家庭子女在各地入學，國際文憑組織（IBO）於 1968 年成立並提供全球認可的課程，其大學預科課程（DP）早已成為各地國際學生考取大學的選擇（胡少偉，2020）。國際文憑組織使命宣言是：旨在培養積極探究、知識淵博、關愛他人的年輕人，以跨文化的理解和尊重為基礎，幫助創建一個更好的、更和平的世界（胡少偉，2020）。而為了培養學生的國際視野，IBO 提出推行 IB 課程的學校須建立一套價值觀，以讓學生成為一名具國際視野的公民（胡少偉，2020）。

#### （二）可避免過於重視補習及應試技巧

以香港為例，香港市面上仍然不乏以「貼題準確」、「拆解考評局考卷」作為招徠，吸引大批學生每月花數以千元報讀補習班（駐大陸委員會香港辦事處派駐人員，2018）。香港補習名師永遠有數以千計的學生，每年可以收回的試卷數量便大幅超越學校老師，其龐大的教學團隊可以就所有試卷進行深入分析、統計，並整理出一套應試「技巧」，這些功夫都是學校老師難以做到的（駐大陸委員會香港辦事處派駐人員，2018）。香港考評局想杜絕「貼題」（即預測試題，若「貼中」便可宣傳），以及想抑制補習風氣，單靠打擊數個補習名師，並不能解決問題（駐大陸委員會香港辦事處派駐人員，2018）。

要解決這個問題的核心，應該是改良其評核方法，讓所謂的「技巧」，沒有用武之

地。例如 IB 課程，其考核的方式多元，著重活學活用，期望學生跳出標準答案的框架。甚至會要求學生完成一份微型論文，要定主題、立論和設計實驗，評分準則要求學生有個人參與、個人感受和能否應用術科知識(駐大陸委員會香港辦事處派駐人員，2018)。因此，採 IB 課程及其評量方式，可讓偏向機械式的應試技巧無用武之地。

## 二、國際文憑課程的問題——形成進階教育落差

大學先修課程(Advanced Placement, 簡稱 AP)和國際文憑大學預科課程(簡稱 IB)是在美國高中教學中難度較高，較有挑戰性的課程，課程內容相當於美國大學課程水準，是以設計來做為高中生進入大學的準備課程(駐美國代表處教育組，2013)。

為了準備高中生畢業進入大學後能及早適應，順利完成大學學業，美國教育當局積極鼓勵學校廣設 AP 或 IB 課程，以利更多學生參與修課，但是研究發現，許多能力相當，應該修讀 AP 課程或 IB 課程的低收入家庭學生或黑人學生都在課堂上消失了(駐美國代表處教育組，2013)。

名為〈尋找美國消失的 AP 課程和 IB 課程學生〉(Finding America's Missing AP and IB Students)的研究報告從國家教育統計中心(National Center of Education Statistics)蒐集的資料庫中發現，IB 學校中學校族群的修課率仍然有所落差，亞裔(9.6%)、白人(6.7%)和中高收入家庭學生(7.5%)的修課率遠比西班牙裔(2.7%)、黑人(2.1%)和美國印第安人(< 1%)族群高，以均等修課率的方式估算，在這些 IB 學校中，約有兩萬名低收入家庭和一萬四千名有色族群學生流失於 IB 課堂之外，這份報告將這些族群間在 AP 和 IB 課程的修課率差距稱為「進階教育機會落差」(high-end opportunity gap)(駐美國代表處教育組，2013)。

因此，除了在更多學校廣設 AP 或 IB 課程外，這份報告也呼籲現在已設有 AP/IB 課程的學校，應該更注重如何鼓勵弱勢族群的學生參與這些大學預修課，以提升學生進入大學的升學率與完成率(駐美國代表處教育組，2013)。

## 參、各國 IB 國際文憑教育政策的發展趨勢

各國 IB 國際文憑教育政策的發展趨勢可從「大學端將 IB 國際文憑做為入學依據」、「積極推動 IB 國際文憑認定校數」加以闡明。

### 一、大學端將IB國際文憑做為入學依據

國際高中文憑課程成績為全澳大學校院接受，學生可使用國際高中文憑（滿分 45 分）換算成相等的澳洲高等教育入學成績（Australian Tertiary Admission Rank，簡稱 ATAR）（駐澳大利亞代表處教育組，2013）。國際高中文憑更有利於換算成較高的澳洲高等教育入學成績，國際高中文憑滿分 45 分，換算澳洲高等教育入學成績為 99.95 分，33 分換算為澳洲高等教育入學成績 90.55 分，分數低於 24 分則無法獲得該文憑（駐澳大利亞代表處教育組，2013）。

此外，亞洲的日本鹿兒島大學也於 2016 年度起開放取得 IB 國際文憑者申請入學，除了教育學系之外的所有學系將比照海外的知名大學等採用認定「IB 國際文憑」入學資格的模式，開放取得 IB 國際文憑者申請入學（臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員，2015a）。

## 二、積極推動 IB 國際文憑認定校數

日本政府期待透過大幅增加 IB 國際文憑認定校的學校數，以符合其國家成長戰略，希望達到 200 校的目標值，在 2015 年的教育再生實行會議的第七次提案會議中，亦明確記載大幅增加 IB 國際文憑認定校的方針（臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員，2015b）。

日本的產業界也大力支持此依政策，由上市櫃公司所組成的具影響力經濟團體「日本經濟團體連合會」倡言應該將 IB 資格活用於大學入學條件與企業的選材徵人等（臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員，2015b）。日本文部科學省（相當我教育部）表示，「在少子化的當下，IB 國際文憑認定校本身將成為有力的運用工具」。日本並將修正學校教育法施行細則的相關規定，以便進一步採行新的措施，讓 IB 與日本的「學習指導要領」（課程綱要）能夠並行不悖（臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員，2015b）。

此外，至 2020 年 4 月在 IBO 的網頁，香港有 66 所學校提供國際文憑課程，當中有 40 間學校提供小學課程（PYP）、13 間學校提供中學課程（MYP）、33 間學校提供大學預科課程（DP）和 6 間學校提供專上課程（CP），有 7 所學校同時提供中小名預科課程（引自胡少偉，2020）。印度德里也有 30 所公立學校於 2021 年開始實施國際文憑課程（IB），希望培育學生成為專業又負責任的全球公民，並對國家社會有貢獻（駐印度代表處教育組，2021）。

總結來看，IB 國際文憑教育課程可培養學生國際化能力，其課程及評量設計可避免填鴨式教學，惟可能會衍生進階教育機會落差問題，至於各國 IB 發展趨勢主要為大學端採納 IB 國際文憑為入學依據標準，以及積極推廣國際文憑學校，均可供國內未來推動 IB 國際文憑之參考。

## 參考文獻

胡少偉（2020）。香港教育國際化的近年發展。**香港教師中心學報**，19，55-69。

陳瓊玉（2020）。接軌國際：臺北市西松高中申辦 IB 國際文憑經驗分享。**教師天地**，214，1-8。

臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員（2015a）。日本鹿兒島大學 2016 年度起開放取得 IB 國際文憑者申請入學。**國家教育研究院臺灣教育研究資訊網**。取自 [https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=1835914](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1835914)

臺北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處派駐人員（2015b）。日本政府積極推動 IB 國際文憑認定校。**國家教育研究院臺灣教育研究資訊網**。取自 [https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=1835557](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1835557)

駐大陸委員會香港辦事處派駐人員（2018）。Harry：補習致富的香港怪象。**國家教育研究院臺灣教育研究資訊網**。取自 [https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=2041939](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=2041939)

駐印度代表處教育組（2021）。印度德里 30 所公立學校開始國際文憑課程（IB）。**國家教育研究院臺灣教育研究資訊網**。取自 [https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=2058008](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=2058008)

駐英國代表處教育組（2017）。英華國際學校（Ying Hua International School）通過 IB 國際文憑組織認證，於暑期舉辦中文沉浸式教學星談夏令營。**國家教育研究院臺灣教育研究資訊網**。取自 [https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=1984807](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1984807)

駐澳大利亞代表處教育組（2013）。全澳大學校院接受國際高中文憑（IB）。**國家教**

育研究院臺灣教育研究資訊網。取自

[https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=1174100](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1174100)

駐美國代表處教育組（2012）。研究指出高中生修 AP 及國際文憑 IB 課程有助在大學成功。國家教育研究院臺灣教育研究資訊網。取自

[https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=1173401](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1173401)

駐美國代表處教育組（2013）。美國關注在 AP 和 IB 課程中消失的學生。國家教育研究院臺灣教育研究資訊網。取自

[https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric\\_b&xItem=1175222](https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=647&mp=teric_b&xItem=1175222)

## 縱貫研究數據當中的變與不變： 幾個方法學議題與分析策略~數據分析專題講座



國立臺灣師範大學邱皓政教授透過 KIT 實徵資料論述縱貫性數據中現象存在的變或不變性（攝影：許文政）

【測驗及評量研究中心 蔡翰征】

本院測驗及評量研究中心於 2023 年 11 月 23 舉辦數據分析專題增能講座，邀請國立臺灣師範大學企業管理學系特聘，同時亦是教育心理與輔導學系合聘之邱皓政教授，於本院三峽總院區群賢齋圖書館閱覽區進行「縱貫研究數據當中的變與不變：幾個方法學議題與分析策略」專題演講，針對縱貫性研究數據，分享並提供一些分析策略建議與看法，讓院內同仁收穫良多！

邱教授首先從 “What is the issues?” 的概念切入，說明當獲取一筆縱貫性數據時，必須先釐清確認幾個大方向，即分析現象存在的變或不變處；分析概念本質的外顯或潛在變項；分析母體特性的同質或異質性；以及分析估計方法的頻率或貝氏選擇，以期能準確切入及掌握縱貫性數據分析技巧，提升分析效能。

緊接著邱教授由 “What do we need?” 由淺入深、由簡入繁地介紹分析模型的選擇及實務演練，並搭配 KIT 實徵資料，包含一階潛在成長模型、二階潛在成長模型、

縱貫性因素分析 (CFA) 、縱貫性測量恆等性 (MI) 、潛在異質性（從潛在類別分析 LCA 到成長混合模式 GMM）及方法學上的最大概似估計與貝氏估計等等，讓參與者收穫頗豐，可惜因為時間的關係，最後有關潛在異質性及估計方法選擇的單元無法持續分享，但邱教授會後提供講座簡報予所有同仁參考，以期持續自我精進。

講座最後，由本院測驗及評量研究中心蔡明學主任致贈感謝狀，感謝邱教授為本院同仁帶來精彩演講，亦有不少同仁手攜邱教授所著作之書籍，請其簽名合影留念，現場交流熱絡、氣氛和樂。蔡主任亦期許邱教授有機會能再蒞臨本院進行更多數據分析增能講座分享，藉以提升同仁的數據分析技巧，擴增本院研究能量。

## 2023 臺灣翻譯研討會



Claudio\_Fantinuoli 教授視訊演講（攝影：丁彥平）

【語文教育及編譯研究中心 丁彥平】

2023 年「臺灣翻譯研討會」於 10 月 27 日在本院臺北院區 10 樓國際會議廳及 6 樓會議室舉行。因應 AI 風潮，翻譯研討會特別安排 4 場專題演講，邀請國內外領域學者分別就「邁向語音版本 ChatGPT」、「AI 的科技倫理和風險管理」、「英語-臺語語音對譯技術」及「AI 口譯科技」進行演講，徵稿子題為「AI 與翻譯的未來」。下午分 3 場地進行論文發表，最後再進行 1 場「AI 與翻譯的未來」論壇，參與人數總計 205 人次。

首先，由本院語文教育及編譯研究中心林慶隆主任致詞，為本次研討會揭開序幕，林主任提到自 2004 年開始，本院每年皆舉辦翻譯研討會，2023 年是第 20 年舉辦。2004 年，本院配合教育部委辦之「建立國家翻譯人才評鑑制度」研究，首次舉辦「建立臺灣翻譯人才評鑑制度—需求與方向」研討會，2005 至 2006 年主題分別為「實施與交流」及「翻譯資源與人力」，教育部並依據前開研究成果於 2007 年舉辦第一屆「教育部中英文翻譯能力檢定考試」，本院的研究成果成為教育部研擬政策的重要依據之一。之後，本院翻譯研討會名稱定為「臺灣翻譯研討會」，且每年訂定不同的研討主題，提供國內外翻譯教育、學術及實務交流之平臺。

第一場專題演講，邀請國立臺灣大學電機工程學系李宏毅教授，就 *Towards a Speech Version of ChatGPT*（邁向語音版本的 ChatGPT）為題，他表示，近來 ChatGPT 這類大型語言模型 (LLM) 的優越性能已引起各界的熱烈討論，這些模型展現出色的通用處理能力，只要有適當的指示，它們往往都能有效地完成預定的任務。語音訊號帶有豐富的資訊，李教授亦探討完整的 ChatGPT 語音版本還缺少哪些關鍵要素，他分享最新的語音版語言模型相關研究發現，並討論目前面臨之挑戰與可能的解決策略。

第二場演講為「從歐盟法看人工智慧的科技倫理和風險管理」，邀請國立高雄大學財經法律學系謝國廉教授進行演講，他表示根據歐盟 2019 年公布的「值得信賴的人工智慧的倫理方針」(Ethics Guidelines for Trustworthy AI，以下簡稱「AI 方針」)，說明 AI 系統必須以人為中心 (human-centric)；謝教授亦論述「AI 方針」所揭示的歐盟 AI 法制基本理念，並分析歐盟於 2021 年公布的人工智慧條例 (Regulation Laying down Harmonised Rules on Artificial Intelligence)。

第三場邀請 Meta AI 工程師陳鵬仁先生進行視訊專題演講，講題為「英語-臺語語音對譯技術」，他表示語音是面對面最直接的溝通方式，建立語音到語音翻譯系統能讓不同語言的使用者更無礙地溝通。一般建立語音到語音系統，是透過起始語言與目標語言的文字作為中介，以進行起始語音到文字、文字到目標文字翻譯、目標文字到目標語音的合成三段式翻譯系統，但由於臺灣閩南語在語音及標準文字的語料取得不易，使打造傳統的語音到語音翻譯系統非常困難。Meta AI 在 2022 年發表英語對臺灣閩南語的語音到語音翻譯系統。陳工程師亦簡介如何利用人工與機器輔助產生足夠多的訓練語料，克服標準文字語料稀少的挑戰，來打造語音到語音的一段式翻譯系統，最後討論現階段機器學習的研究者在進行臺灣閩南語相關的語音翻譯研究時所面對之困境。

第四場演講，則是邀請 University of Mainz 的 Claudio Fantinuoli 教授，以 “How AI is redefining Spoken Multilingual Communication”（人工智慧如何重新定義多語言口語交流）為題進行分享，他認為 AI 正站在社會進化的最前線，自然語言處理 (NLP) 在 AI 龐大領域內嶄露頭角，成為一股變革力量，影響無數人的日常生活，也重塑語言專家的格局。隨著數位通訊和遠距工作時代的盛行，口譯也受到影響，電腦輔助工具等支援口譯的技術獲得發展動力，在不久的將來，人工智慧驅動的機器口譯 (AI-powered machine interpretation) 將為大多數相關從業人員在快速變化的多語言環境中

更增添新的變革元素。

在此情況下，職業生活日益技術化，正挑戰關於社會多語言交流以及口譯員在其發揮角色之長期假設，未來的變化應該是深遠的，直接影響多語言口語溝通的進行方式以及使用者的需求方式：一方面，現代自動化範式可能會導致更多使用輔助性工具，作為改善口譯員品質及提高生產力的手段，從而可能導致新的專業概況與活動；另一方面，全自動口語翻譯 (fully automated spoken language translation) 將有望實現多語言無障礙的大眾化，並使更多人可以隨時隨地獲取音訊與影片內容，這些變化影響了人類與機器服務之間的傳統平衡，在專業人士、學者和教育工作者中引發許多不確定性。

Fantinuoli 教授表示本次演講旨在為上開技術演進提供框架，以及訂出關鍵問題，例如探討機器增強型和機器驅動型口譯 (machine-enhanced and machine-driven interpretation) 的可能性與限制；人類獨特的溝通屬性與自動化語言解決方案之間的微妙平衡；口譯員如何才能最佳化利用這些進步技術；哪些專業領域可能面臨挑戰，哪些可能不受影響，哪些可能因技術化而蓬勃發展；以及探討人工智慧廣泛應用於口譯和自動語言存取 (human interpretation and automated language access) 領域所帶來的道德困境。

當天下午先分別於三個場地進行 14 篇論文發表，最後再進行「AI 與翻譯的未來」論壇，邀請國內 7 所翻譯系所（學程）代表，就 AI 與翻譯教育的未來提出想法與建議。

本次研討會與會者包含國內各大專校院翻譯、外語相關系所學者、研究人員及學生、翻譯相關學會、學術機構、翻譯產業界專家，與會人員皆表示本次研討會各項議程安排內容精彩，活動圓滿完成！

## 華語文語料庫應用與新媒體華語教學～2023「第十屆國際華語文教師研討會」暨「第十三屆華語文研究生研討會」



本院語譯中心林慶隆主任（右起）、僑委會黃正杰處長、世華會姚蘭理事長、教育部李彥儀司長、本院顏慶祥副院長、慈濟大學何昆益主任秘書於活動海報前合影  
（攝影：蔡咏廷）

【語文教育及編譯研究中心 周一銘】

「第 10 屆國際華語文教師研討會」暨「第 13 屆華語文研究生研討會」於 2023 年 11 月 3 日至 4 日在本院臺北院區舉行，由本院、世界華語文教育學會及慈濟大學共同辦理，華僑大學、臺灣大學華語文教學碩士學位學程、政治大學華語文教學碩/博士學位學程、逢甲大學華語文教學研究中心、捷克馬薩里克大學漢學系、越南河內國家大學社會科學與人文大學中文系協辦。本屆研討會以「華語文語料庫應用與新媒體華語教學」為主題，特邀教育部國際及兩岸教育司李彥儀司長、僑務委員會僑教處黃正杰處長分別主講臺灣華教新政策與華語文中心發展現況，並舉辦 3 場學術專題演講、1 場圓桌論壇、4 場華語教學工作坊、99 篇學術論文發表，以及 3 篇研究生優秀論文發表。本屆研討會經由公開徵稿後，共有 150 篇論文投稿（含投稿優秀論文獎論文 11 篇），匿名外審後，總計 99 篇論文通過審查，通過率為 66%。兩日總計 629 人次參加。

首日上午開幕式由顏慶祥副院長代表本院、何昆益主任秘書代表慈濟大學、姚蘭理事長代表世界華語文教育學會、黃正杰處長代表僑務委員會致詞，教育部國際及兩岸教育司李彥儀司長進行演講，講題為「我國對外華語教育之展望」。緊接著是第一場專題演講，講者為美國賓州州立大學的陸小飛教授，講題為“Recent advances in L2 Chinese syntactic complexity research”，同時進行第 1、2 場分組論文發表（共 8 組）。下午由國立臺灣師範大學宋曜廷副校長進行第二場專題演講，講題為「以標準為基礎的中文閱讀教育」，同時進行第 3、4 場分組論文發表（共 9 組）。專題演講後亦同時舉辦兩場工作坊，工作坊 1 主題為「華語文語料庫與能力基準整合應用系統應用於華語文數位教材原型」，由呂佩庭老師、吳奇老師主講；工作坊 2 主題為「歌唱學華語（沙龍）」，由郭香蘭院長、莊財福副教授、黃湘芸老師主講。

次日上午由僑務委員會僑教處黃正杰處長進行演講，講題為「臺灣華語文學習中心現況與發展」。隨後舉行圓桌論壇，討論主題為「新媒體華語教學」，講者包含林翠雲助理教授、方瑾助理教授、陳顯衢老師，與談人為朱嘉雯主任。論壇後舉行研究生優秀論文發表及頒獎典禮，優秀論文獎第一名鄭英實〈影響臺灣華語教師之焦點實現的主要因素——基於實驗語音學的兩個個案研究〉；第二名李黛顰〈「…又…」與「又…又…」的比較分析與對華語教材的建議〉；第三名呂柏青〈漢語動詞「請」之義項辨析與二語教學建議〉。下午同時舉行第 5、6 場分組論文發表（共 8 組）。分組論文發表後由歐洲漢語教學協會牧晨曦副會長帶來第三場專題演講，講題為「歐洲多元語言文化環境下的華語教學」。接續同時舉行兩場工作坊，工作坊 3 主題為「華語文語料庫與能力基準整合應用系統應用於學術研究及測驗評量」，由李明懿助理教授、張純豪研發員主講；工作坊 4 主題為「兒童華語教學」，由翁陽明總經理、熊家珍老師主講。最後是閉幕式，由本院林慶隆主任、世界華語文教育學會姚蘭理事長、慈濟大學何昆益主任秘書致感謝詞，2 天充實而豐富的學術研討會，圓滿結束。

## 臺灣原住民族語言的復興之旅：口語與書面語之互動



本院語譯中心林慶隆主任致贈李台元教授紀念品（攝影：丁彥平）

【語文教育及編譯研究中心 林慶隆、楊之帆】

2023 年 11 月 21 日，本院語文教育及編譯研究中心舉辦一場引人注目的專題講座，主題為「臺灣原住民族語文的發展：口語和書面語的互動」，主講人為國立政治大學民族學系李台元兼任助理教授。

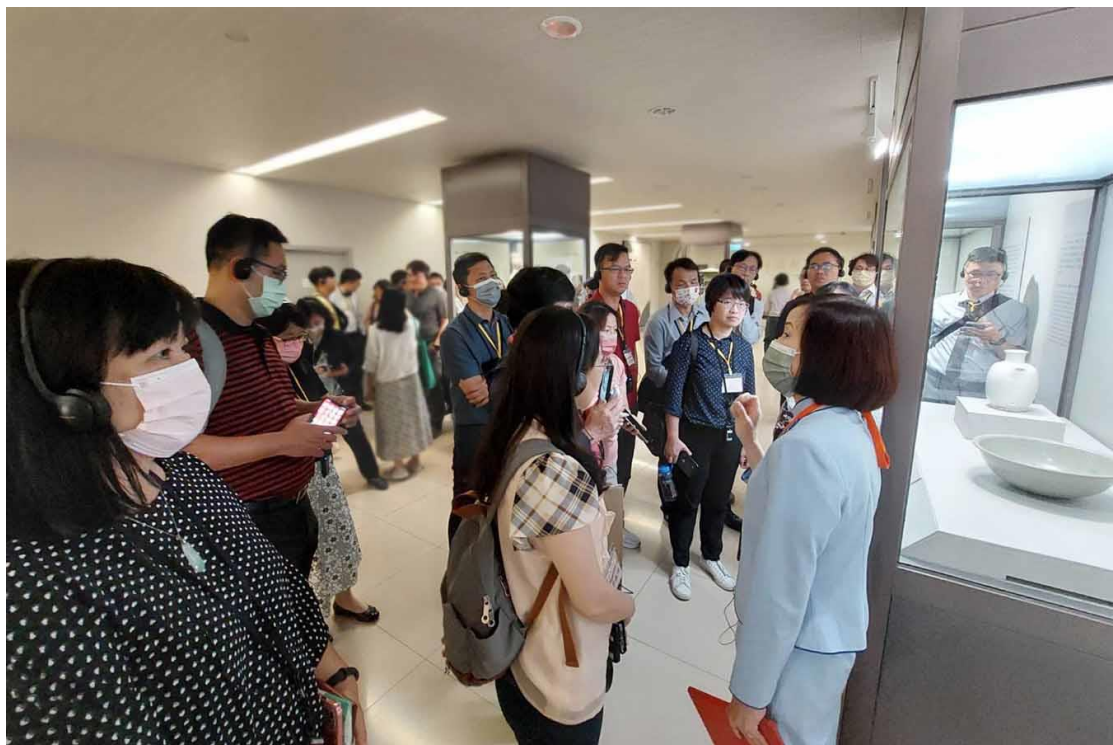
首先，李教授深入探討臺灣原住民族語文的轉變，強調族語由口語傳承社會進入文字社會的過程；他回顧戰後族語聖經的翻譯、族語教材的編纂以及族語文學的發展，這些里程碑推動了族語書面語的建立，同時帶動族語文化的現代化。

李教授強調口語和書面語之間的互動對族語文化的影響，在語言本體方面，由於族語的書面化形塑了族語的書面語，並提煉族語詞彙，因此，他認為新創詞、正寫法和族語語法是目前亟需規劃的重要方向；而在語言使用方面，雖政府政策和學校教育策略提高了族語的地位，族語寫作運動也逐漸擴展，然而，政府和社會應該更關注族語活力指數的持續提升，並制定可行的復振和推廣族語的方案。

講座中，參與者們積極討論，並表達對臺灣原住民族語文的深刻關切；這場講座為族語文化的現代發展提供了新的視野，並鼓舞參與者積極參與文化保護和族語推廣

的工作。本院語文教育及編譯研究中心將繼續辦理相關活動，讓臺灣原住民族語文更加繁榮發展！

## 穿梭古今，美學與閱讀雙重奏～ 111 年度第 170 暨 171 期國中小校長儲訓回流專業研習



從古典到現代的美學之旅-參訪國立故宮博物院（教育人力發展中心提供）

【教育人力發展中心 王美芸、黃仁瑜】

本院於 2023 年 10 月 31 日至 11 月 2 日辦理「第 2091-2095 期 111 年度第 170 暨 171 期國中小校長儲訓回流專業研習」，主題為本土美學與閱讀素養，內容包含「本土語言意識培力」、「文字美學探索與書法創作」、「從古典到現代的美學之旅」及「閱讀 2.0：雙閱讀素養」等，希望透過課程，讓校長們能將美學、閱讀力實踐於校園中。

本次各縣市國中、小儲訓校長的回流研習，就像學生時期的同學會，第一天上午的「行政工作分享」，就是請校長們分享這一年來教育行政路上的酸、甜、苦、辣；下午「本土語言意識培力」，則由新竹縣竹中國小范靜玉校長闡述本土語課程實施的現況，分享的日常實例都能引起學員們的共鳴。

第二天上午由書法教育協會蘇恒賢理事長主講：「文字美學探索與書法創作」，首先，蘇理事長脈絡性地介紹書法文字演變，並且帶領學員製作小團扇及掛簾，更能從中真切體會書法文字之美；下午「從古典到現代的美學之旅」，在導覽人員的帶領下，學員穿梭在故宮博物院的展覽中，除欣賞故宮國寶之美外，跨越古今的文化古器更能

提升心靈美感，故宮美學參訪搭配書藝課程，交織出美學與閱讀素養的雙重奏。

第三天上午「閱讀 2.0：雙閱讀素養」，邀請國立清華大學陳明蕾教授分享閱讀教學領導，校園面臨 ABC 新世代（AI 人工智慧、BigData 大數據、Cloud 雲端運算），如何推動閱讀，養成閱讀素養力，一直是我國重視的課題，課程內容從國際評比 (PIRLS) 數據分析、閱讀教學實況探討，到校長閱讀領導的可行策略，除點出校園困境，也討論如何將理論帶入校園，讓學員不虛此行。

三天兩夜精彩豐富的研習，增加了校長們的美學與閱讀視野，大家無不期待明年的回流研習！

## 天才視障鋼琴家—許哲誠～名人講堂



圖片來源：愛學網

【教育資源及出版中心 何佳澄】

他是許哲誠，一個不斷在黑暗中找尋光明的盲人鋼琴家，也是一個音樂天才。他說：「我喜歡聽各種聲音…對我來說，我與世界連結、與人溝通，都是用聲音…」他的聲音裡充滿熱情與感動，琴聲裡流露出對生命的熱愛及感恩。他出生後 3 個星期就因視網膜剝離而失去視力，但他卻沒有喪失對世界的好奇與探索。他 3 歲時第一次接觸到舅公送他的玩具電子琴；6 歲時正式拜師學鋼琴；8 歲開始參加第一場鋼琴比賽，之後憑藉上天賜予的音樂天賦不斷拿獎，到了 14 歲時，以臺灣民謠「天黑黑」贏得「國際身心障礙青年音樂家」首獎，被譽為「貝多芬再世」；15 歲他的才華受到更多人的欣賞，受邀至北京與大陸鋼琴大師劉詩昆進行雙鋼琴演奏。

16 歲因為參加「行天宮菁音獎」全國學生音樂比賽，而獲得俄籍鋼琴大師 Rudolf Kehrner 的推薦，進入奧地利史泰利亞邦立音樂學院（Johann-Joseph-Fux Konservatorium Des Landes Steiermark）深造，此時的他，內心充滿豪情壯志，期待未來將衣錦榮歸；但是，在德國留學期間，遇到前所未有的挑戰與困難，因為視障與學習條件的差異，他無法通過德國音樂史的考試，即使術科高分通過，也無法順利畢業，他因此休學，身心俱疲地返回家鄉，自此之後封閉內心，整整兩年無法離開家門，甚至不敢接觸他

最愛的鋼琴。

幸好，他有一群真正關心他的朋友及家人，不斷地陪伴與支持，鼓勵他考取街頭藝人，讓他體會到古典音樂不一定只能在富麗堂皇的音樂廳演奏，也能在街頭傳達給普羅大眾，讓更多人欣賞。在獲得更多掌聲後，他重新找回信心與勇氣，心念的轉換帶來眼界視野的改變，因為對鋼琴不離不棄的愛，他輾轉踏上人生另一條道路，獲得充滿自信的心與真誠的喝采。

想瞭解更多關於這位天才音樂家的故事，歡迎至愛學網觀看：「天才視障鋼琴家—許哲誠～名人講堂」(<https://stv.naer.edu.tw/watch/346172>)。其他更多精彩影片，歡迎至愛學網「愛生活 - 名人講堂」單元中瀏覽，相關連結網址：<https://stv.naer.edu.tw/live/famous.jsp>。

## 教學現場的戲劇與舞蹈課～蕭文文老師



圖片來源：愛學網

【教育資源及出版中心 何佳澄】

教育過程中，創新的教學方法能夠為學生帶來驚人的學習成果。蕭文文老師，一位積極探索教育方式的教育家，率領「戲在一起」教學團隊，以其獨特的劇場式教學方法，將不同學習領域緊密結合，為學生創造一個充滿創意與實踐的學習環境。

在蕭文文老師的引領下，「戲在一起」教學團隊將教室轉化為一個真正的「劇場」，學生們不再僅僅是聽講，而是投入到一場生動的學習演出中。蕭老師相信，通過劇場元素的運用，能夠激發學生的好奇心與創造力，使學習變得更有意思並富含意義。

蕭文文老師將不同學科的元素融合在一起，形成一系列優秀的教案。無論是數學、化學還是地理，這些看似各自獨立的學科，在她的教學中都得到緊密的結合。例如，在學習地理的過程中，她可能會引入數學的計算，讓學生在解決地理問題的同時，也鍛鍊他們的數學能力。

然而，「戲在一起」不僅僅是跨學科的結合，更在於學生的參與和實踐，蕭文文老師堅信，學生需要在實作中學習，而不僅僅是紙上談兵，因此，她的課程總是充滿互動與實驗，這種實踐式的學習使學生能夠真正理解所學知識的應用價值，並在過程中

培養出自信心及學習成就感。

蕭文文老師的教學方法也備受學生與家長的肯定，許多學生在參與她的課程後，都獲得顯著的學習進步，更重要的是，他們對學習充滿熱情，家長們也表示，他們的孩子不僅在學術上取得成就，也在自信心和人際交往能力方面獲得提升。

蕭文文老師帶領著「戲在一起」教學團隊，透過劇場式跨學習的方法，為學生創造一個豐富多彩的學習世界，她的教學典範啟示我們：教育不應僅是知識的灌輸，更應該是一場引導、啟發與冒險，讓每個學生都能夠在探索中茁壯成長。

相關內容，歡迎至愛學網觀看：「表演藝術科教學現場有戲劇和舞蹈課～臺北市萬芳高中蕭文文老師（藝術與人文）」（<https://stv.naer.edu.tw/watch/235787>）。其他更多精彩影片，歡迎至愛學網「愛學習」單元中瀏覽，相關連結網址：<https://stv.naer.edu.tw/learning/index.jsp>。

## 讓華語文教學更科學化～《華語文能力基準應用參考指引》



圖片製作：教育資源及出版中心

【語文教育及編譯研究中心 林慶隆、陳沛璇】

本院自 2013 年執行華語文教育 8 年計畫以來，結合專家、語料庫及資訊科技，研發具實證與科學的永續發展標準體系，於 2020 年完成「臺灣華語文能力基準」(Taiwan Benchmarks for the Chinese Language, TBCL)，包含語言能力指標、字表、詞表、語法點表等分級標準，並運用數位科技與人工智慧，將上述內容整合成教材編輯輔助、語義場關聯詞等查詢系統，以利教學設計、教材編輯及測驗評量等應用。

為利於臺灣與世界各地華語文教學經驗的分享與交流，需要發展一套涵納理念、目標、學習重點及實施方式的教學指引，本院參酌國際的能力基準，從符合語言實際使用情境及學習者為中心的主流觀點，將「臺灣華語文能力基準」(TBCL)發展成包含基本理念、課程目標、學習重點及實施要點等內涵的《華語文能力基準應用參考指引》，如此，華語文的學習內容、過程與目標將變得更加明確，在課程發展、教材編撰、教學實施、資源選用、測驗評量五個方面也將有一致的參考依據。

本指引於 2023 年 10 月出版，內容包含五個章節，第一章為「基本理念」，闡述

華語文教育應以學習者為中心。第二章「課程目標」包含六項目標：(一) 培養華語文聽、說、讀、寫、譯的能力，應用於日常生活溝通；(二) 提升學習華語文的興趣，並涵育積極的學習態度；(三) 運用高校的學習方法，強化自學能力，奠定終身學習的基礎；(四) 了解、尊重與悅納多元文化；(五) 使用華語文學習各種知識；(六) 培養以華語文進行邏輯性思考與論述的能力。第三章「學習重點」包含「學習表現」與「學習內容」兩個向度：「學習表現」描述學習者從初學到精熟各個學習階段的應知與應能；而「學習內容」則呈現達成「學習表現」的各等級能力所需具備的語言內容。第四章為「實施要點」，包含「課程發展」、「教材編選」、「教學實施」、「教學資源」及「學習評量」。第五章為附錄，包含「溝通話題表」與「學習表現與 TOCFL、國際能力指標的等級對照圖」。

本指引收錄於華語文語料庫與能力基準整合系統網站  
([https://coct.naer.edu.tw/download/tech\\_report/](https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/))，歡迎讀者上網點閱。